|  |  |
| --- | --- |
| The International Teleocmmunication Union - Connecting the World. | **الاتحـاد الدولـي للاتصـالات**  **مكتب تقييس الاتصالات** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
|  |  | جنيف، 27 يناير 2022 |
| **المرجع:** | **TSB Circular 376 SG2/RC** | **إلى:**  - إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد  **نسخة إلى:**  - أعضاء قطاع تقييس الاتصالات في الاتحاد؛  - المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛  - الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد؛  - رؤساء لجان الدراسات ونوابهم؛  - مديرة مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
| **الهاتف:** | +41 22 730 5855 |
| **الفاكس:** | +41 22 730 5853 |
| **البريد الإلكتروني:** | [tsbsg2@itu.int](mailto:tsbsg2@itu.int) |
|  |  |  |
| **الموضوع:** | **استبيان بشأن خدمات ترحيل النصوص** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

يناقش الخبراء المشاركون في عمل لجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات إمكانية تخصيص أرقام عالمية مخصصة مباشرةً لخدمات ترحيل النصوص. وهناك خمسة أنواع رئيسية من خدمات ترحيل النصوص التي يمكن تحديدها وهي:

• نص إلى نص؛

• كلام إلى كلام؛

• كلام إلى نص؛

• فيديو إلى نص؛

• فيديو إلى كلام.

وخلال المناقشات، أثير عدد من القضايا بشأن توفير هذه الخدمات، والآليات المختلفة التي يمكن بموجبها تقديم هذه الخدمات ومختلف أنواع القواعد والبيئات التي قد توجد فيها.

والغرض من هذه الرسالة المعممة لمكتب تقييس الاتصالات تحديد الوضع الحالي فيما يتعلق بخدمات ترحيل النصوص في بلدكم من أجل تقييم الآثار المترتبة على تلك المناقشات في إدارتكم فيما يتعلق بتقديم خدمات ترحيل النصوص والطريقة التي ينبغي للجنة الدراسات 2 أن تمضي بها قدماً في هذا العمل. وأي تخصيص لموارد الترقيم العالمية لهذا الغرض يمكن أن يؤثر تأثيراً مباشراً على الخدمات الوطنية. ويرجى تقديم الردود حتى 26 أبريل 2022، قبل الاجتماع المقبل للجنة الدراسات 2 لقطاع تقييس الاتصالات المزمع عقده في الفترة من 9 إلى 20 مايو 2022 في جنيف، سويسرا.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

Letter

Description automatically generated with medium confidenceتشيساب لي  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 1

**الملحق 1:**

استبيان بشأن خدمات ترحيل النصوص

السؤال 1

**هل تقدم إدارتكم خدمة ترحيل النصوص؟**

(انقر المربع لوضع علامة اختيار)

نعم (انتقل إلى السؤال 2)

لا (انتقل إلى السؤال 3)

السؤال 2 - إذا كانت إدارتكم تقدم خدمات ترحيل النصوص

**أ ) ما هو نوع (أنواع) خدمة (خدمات) ترحيل النصوص المقدمة؟**

|  |  |
| --- | --- |
| **نوع خدمة الترحيل**  (انقر لاختيار مربع واحد أو أكثر) | **وصف الخدمة المقدمة** |
| نص إلى نص |  |
| كلام إلى كلام |  |
| كلام إلى نص |  |
| فيديو إلى نص |  |
| فيديو إلى كلام |  |
| غير ذلك (يرجى التوضيح) |  |

**ب) ما هي الأطراف المشاركة في تقديمها؟**

|  |
| --- |
| الرد: |

**ج) هل هذه الخدمة خاضعة للتنظيم؟**

نعم

لا

إذا كانت هناك معلومات تصف خدمة ترحيل النصوص متاحة على الإنترنت، يرجى بيان الموقع الإلكتروني:

|  |
| --- |
| الموقع الإلكتروني: |

**د ) هل تُشغل الخدمة كخدمة تجارية أو كخدمة مدعومة؟**

تجارية

مدعومة

|  |
| --- |
| تعليقات، إن وجدت |

**هـ ) إذا كانت الخدمة مدعومة، على أي أساس؟**

(مثلاً، الدعم الحكومي المباشر أو من خلال نهج قائم على الالتزام حيث يتعين على جميع شركات الاتصالات تغطية التكاليف)

|  |
| --- |
| الرد: |

**و ) إذا أتيحت خدمة مماثلة غير وطنية[[1]](#footnote-1)، هل:**

تسمحون بالتوصيل البيني بين الخدمة الوطنية لديكم والخدمة غير الوطنية؟

تدعمون النفاذ إلى الخدمة غير الوطنية باستخدام؟ (يرجى اختيار أحد الخيارين)

الأرقام الوطنية التابعة لإدارتكم؛

الأرقام العالمية التي تندرج في إطار مسؤولية إدارة مكتب تقييس الاتصالات.

السؤال 3 – إذا كانت إدارتكم لا تقدم خدمة ترحيل النصوص في الوقت الراهن

**أ ) هل لدى إدارتكم خطط لتنفيذ خدمة ترحيل النصوص؟**

نعم

لا

|  |
| --- |
| تعليقات، إن وجدت |

إذا كان الرد بالإيجاب:

• ما نوع خدمة ترحيل النصوص المخطط له؟

|  |
| --- |
|  |

• ضمن أي مهلة زمنية؟

|  |
| --- |
|  |

• هل هناك حاجة معترف بها لهذه الخدمة؟

|  |
| --- |
|  |

• كيف ستُموَّل هذه الخدمة؟

|  |
| --- |
|  |

**ب) إذا كانت هناك خدمة غير وطنية لترحيل النصوص، هل ستعتبرها إدارتكم بديلاً لتوفير خدمة ترحيل النصوص الوطنية أو إضافة إلى خدمة ترحيل النصوص الوطنية؟**

بديل

إضافة

|  |
| --- |
| تعليقات، إن وجدت |

**ج) إذا كانت إدارتكم تنظر في النفاذ إلى خدمة غير وطنية، هل ستدعم النفاذ إلى الخدمة غير الوطنية باستعمال:**

الأرقام الوطنية التابعة لإدارتكم؛

الأرقام العالمية التي تندرج في إطار مسؤولية إدارة مكتب تقييس الاتصالات.

|  |
| --- |
| تعليقات، إن وجدت |

ـــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــــ

1. يشير مصطلح "غير وطني" إلى توفير خدمة ترحيل النصوص لاستخدامها في بلدكم والتي قد تكون متاحة في مكان آخر، وتوفر النفاذ إلى خدمات ترحيل النصوص التي تتم في بلدكم أو دولياً. [↑](#footnote-ref-1)